



Tjeneste for Herren på spansk

Av Jennifer Maddy

(Basert på en sann historie)

Forestill deg at vennen din ga deg den beste boken han eller hun noen gang hadde lest. Du åpner boken ... og oppdager at du ikke kan lese den. Den er på et annet språk! Hva ville du ha gjort?

I Kirkens tidlige år var Mormons bok trykt bare på engelsk. President Brigham Young kalte to misjonærer til å forkynde evangeliet i Mexico og oversette Mormons bok til spansk. Men de trengte mer hjelp for å gjøre det. Lite visste vel de at på den andre siden av havet hadde Gud forberedt en mann som kunne gi dem akkurat det de trengte.

Meliton Gonzalez Trejo kom fra en velstående familie i Spania. Han studerte hardt på skolen og ble en offiser i den spanske hæren. Han var alltid interessert i religion, men ingenting av det han fant føltes helt riktig. En dag hørte han en annen offiser snakke om en gruppe mennesker som kalte seg selv "hellige". De tilhørte Jesu Kristi Kirke av Siste Dagers Hellige, og en Guds profet hadde ledet dem til Rocky Mountains i USA. Meliton følte et sterkt ønske om å møte dem. Han sluttet seg til

en militær ekspedisjon til Filippinene, og håpet at dette ville hjelpe ham å komme seg til USA senere. Men Meliton ble travelt opptatt med arbeidet sitt og et besøk til de hellige føltes mindre viktig.

Så ble Meliton alvorlig syk. Han husket hvorfor han hadde kommet til Filippinene og ba til Gud om hva han skulle gjøre. Den natten hadde Meliton en spesiell drøm. Han visste at han skulle dra til Rocky Mountains.

Så snart Meliton hadde blitt frisk, fortsatte han sin reise til USA. Han kom til California den 4. juli 1874, og dro av gårde mot Salt Lake City.

Da Meliton kom frem til Salt Lake, fikk han et problem. Han kunne lese engelsk men hadde aldri snakket det. Han kunne ikke kommunisere med noen! Men han bestemte seg for at hvis han ikke kunne snakke med folk, ville han få deres oppmerksomhet på en annen måte. Meliton tok på seg sin spanske uniform fra hæren og marsjerte opp og ned gatene i byen. Mange mennesker la merke til ham, akkurat som han hadde håpet på!

Til slutt ble han sett av en medlem av Kirken som het bror Blanchard, en universitetsprofessor som snakket spansk. Bror Blanchard hjalp Meliton til å bosette seg i Salt Lake og underviste ham i evangeliet. Snart ble Meliton døpt.

Bror Blanchard presenterte også Meliton for president Brigham Young. Meliton fortalte president Young at han mer enn noe annet ønsket å oversette Mormons bok til spansk.

President Young ba Meliton om å hjelpe misjonærene som skulle til Mexico å oversette deler av Mormons bok til spansk. Meliton brukte mange uker med å oversette de engelske ordene til spansk. Hver kveld gikk han igjennom oversettelsen sin sammen med misjonærene. De snakket litt spansk men følte at denne viktige oversettelsen trengte en innfødt som snakket spansk. De visste at Meliton var et svar på deres bønner. I 1875 ble oversettelsen utgitt. Det kaltes *Trozos Selectos del Libro de Mormon* (Utvalgte skriftsteder fra Mormons bok).

Misjonærene var nå klar til å dra til Mexico. De lastet opp 1 500 eksemplarer av de oversatte Skriftene på hesteryggen og begynte på reisen. For første gang kunne spansktalende mennesker lese Mormons bok på sitt eget språk! Selv om Meliton hadde bodd tusenvis av kilometer borte i Spania, ledet vår himmelske Fader ham til akkurat der han trengte å være. På grunn av Melitons mot og tro, hjalp han til med å bringe Guds ord til utallige mennesker. ●

Artikkelforfatteren bor i Utah i USA.



Meliton Gonzalez Trejo (1844–1917) virket på flere misjoner i Mexico og døypte noen av de første medlemmer av Kirken der. I 1886 hjalp Meliton til med å oversette hele Mormons bok til spansk.